

Решение на Съда (трети състав) от 23 декември 2009 г. (преюдициално запитване от *Višje sodišče v Mariboru*, Република Словения) — *Jasna Detiček/Maurizio Sgueglia*

(Дело C-403/09 PPU) ⁽¹⁾

(Съдебно сътрудничество по граждански дела — Брачни дела и дела, свързани с родителска отговорност — Регламент (ЕО) № 2201/2003 — Привременни мерки относно правото на упражняване на родителски права — Съдебно решение, подлежащо на изпълнение в държава членка — Неправолтерно отвеждане на детето — Друга държава членка — Друг съд — Предоставяне на правото на упражняване на родителските права на другия родител — Компетентност — Спешно преюдициално производство)

(2010/C 63/24)

Език на производството: словенски

Запитваща юрисдикция

Višje sodišče v Mariboru

Страни в главното производство

Ищец: *Jasna Detiček*

Ответник: *Maurizio Sgueglia*

Предмет

Преюдициално запитване — Тълкуване на член 20 от Регламент (ЕО) № 2201/2003 на Съвета от 27 ноември 2003 година относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по брачни дела и делата, свързани с родителската отговорност, с който се отменя Регламент (ЕО) № 1347/2000 (ОВ L 338, 2003 г., стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 19, том 6, стр. 183) — Привременни и обезпечителни мерки — Компетентност на съд в държава членка А за привременно произнасяне по иск за възстановяване на родителски права върху дете, когато съдът, компетентен да разгледа делото по същество (съдът, който разглежда иска за развод), се намира в държава членка Б

Диспозитив

Член 20 от Регламент (ЕО) № 2201/2003 на Съвета от 27 ноември 2003 година относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по брачни дела и делата, свързани с родителската отговорност, с който се отменя Регламент (ЕО) № 1347/2000, трябва да се тълкува в смисъл, че при обстоятелства като тези по главното производство той не позволява съд от държава членка да постанови привременна мярка по дело, свързано с родителска отговорност, с която правото да се упражняват родителски права над дете, което се намира на територията на тази държава членка, се поверява на единия от неговите родители, когато съд от друга държава членка, компетентен по силата на посочения регламент да разгледа по същество спора относно правото да се упражняват родителски права над детето, вече е постановил решение, с което правото да се упражняват родителски права над това дете временно е поверено на другия родител, и когато

това решение е обявено за подлежащо на изпълнение на територията на първата държава членка.

⁽¹⁾ ОВ C 312, 19.12.2009 г.

Определение на Съда (шести състав) от 23 ноември 2009 г. (преюдициални запитвания от *Monomeles Protodikeio Rethymnis*, Гърция) — *Geórgios K. Lagoudakis/Kentro Anoiktis Prostasias Hlikiomenon Dimou Rethymnis* (C-162/08), *Dimitrios G. Ladakis, Andréas M. Birtas, Konstantinos G. Kyriakopoulos, Emmanouil V. Klamponis, Sofoklis E. Mastorakis/Dimos Geropotamou* (C-163/08) и *Michail Zacharioudakis/Dimos Lampis* (C-164/08)

(Съединени дела C-162/08—C-164/08) ⁽¹⁾

(Член 104, параграф 3, първа алинея от Процедурния правилник — Социална политика — Директива 1999/70/ЕО — Клаузи 5 и 8 от Рамковото споразумение относно срочната работа — Срочни трудови договори в общественния сектор — Първи или единствен договор — Последователни договори — Еквивалентна правна мярка — Намаляване на общото ниво на закрила на работниците — Мерки за предотвратяване на злоупотреби — Санкции — Абсолютна забрана за преобразуването на срочни трудови договори в договори с неопределена продължителност в общественния сектор — Последици от неправилно транспониране на директива — Конформно тълкуване)

(2010/C 63/25)

Език на производството: гръцки

Запитваща юрисдикция

Monomeles Protodikeio Rethymnis

Страни в главното производство

Ищци: *Geórgios K. Lagoudakis* (C-162/08), *Dimitrios G. Ladakis, Andréas M. Birtas, Konstantinos G. Kyriakopoulos, Emmanouil V. Klamponis, Sofoklis E. Mastorakis* (C-163/08), *Michail Zacharioudakis* (C-164/08)

Ответници: *Kentro Anoiktis Prostasias Hlikiomenon Dimou Rethymnis* (C-162/08), *Dimos Geropotamou* (C-163/08), *Dimos Lampis* (C-164/08)

Предмет

Преюдициално запитване — *Monomeles Protodikeio Rethymnis* — Тълкуване на клауза 5 и на клауза 8, параграфи 1 и 3 от приложението към Директива 1999/70/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 година относно Рамковото споразумение за срочната работа, сключено между Европейската конфедерация на профсъюзите (CES), Съюза на индустриалците в Европейската общност (UNICE) и Европейския център на предприятията с държавно участие (CEEP) (ОВ L 175, стр. 43; Специално издание на български език, 2007 г., глава 5, том 5, стр. 129) — Забрана за приемането на национална правна уредба под претекст за транспониране, когато вече съществува национално законодателство, еквивалентно по смисъла на клауза 5, параграф 1 от директивата, като новата уредба намалява нивото на закрила на работниците на срочни трудови договори